

▶ 10714

DE	Bedienungsanleitung Kühlkorb KS 26
GB	Instructions for use Cool basket KS 26
FR	Mode d'emploi Panier isotherme KS 26
IT	Manuale d'istruzioni Cestino termico KS 26
CZ	Návod k obsluze Chladící koš KS 26
PL	Instrukcja obsługi Kosz chłodzący KS 26
SK	Návod na obsluhu Chladiaci kôš KS 26

# BEDIENUNGSANLEITUNG



# AEG

**DE - Seite 3**

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

**GB - Page 11**

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

**FR - Page 19**

Veillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

**IT - Pagina 27**

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

**CZ - Strana 35**

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

**PL - Strona 43**

Przeczytać instrukcję przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

**SK - Strana 51**

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

# INHALT

Einleitung .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Lieferumfang .....	5
Technische Daten .....	5
Sicherheit .....	6
Verwendung .....	9
Zusammenbau .....	9
Hinweise zur Verwendung .....	9
Kühlvorgang .....	10
Tipps zum Erzielen der besten Kühlleistung .....	10
Reinigung, Pflege und Wartung .....	10
Sicherung wechseln .....	10
Service .....	11
Entsorgung .....	11

# EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:



Bedienungsanleitung lesen!



Lebens- und Unfallgefahr  
für Kinder!



Achtung - Gefahr!  
Sicherheits- und  
Warnhinweise beachten!



Gerät nur an witterungs-  
geschützten Standorten  
verwenden!



Schutzkleinspannung  
(Schutzklasse III)



Entsorgen Sie Gerät und  
Verpackung umweltfreundlich!



Das Gerät ist konform gemäß  
der EU-Richtlinien

Hinweis:

Für den Kühlkorb wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlkorb dient zum Transportieren und Kühlen von Lebensmitteln und Getränken. Die Kühlung erfolgt über ein Peltierelement mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter. Der Anschluss erfolgt über einen Kfz-Stecker (12 V).

Das Gerät ist nicht bestimmt für Lagerung und Transport von unverpackten Lebensmitteln.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Kühlkorb KS 26
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

### Technische Daten

Typ	KS 26
Artikel-Nr.	10714
Abmessungen (H x B x T)	35 x 25 x 30 cm
Gewicht	1,52 kg
Volumen	26 L
Stromversorgung	12 V DC
Nennleistung	50 W
Temperatur	Gesteuert durch einen Thermostat
Minimale Temperatur	max. 11-15 °C unterhalb der Umgebungstemperatur
Umgebungstemperatur	+16 °C bis +32 °C (Wohntemperaturbereich)
Sicherung	10 A


# SICHERHEIT

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer oder nachfolgende Besitzer des Gerätes weiter!

### **Warnung!**

 Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Ersticken- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät

aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.

- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



### **Brandgefahr!**

- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Andernfalls kann es zu Überhitzung mit Brand-

gefahr und zu bleibenden Beschädigungen kommen.

- Decken Sie das Gerät während dem Kühlvorgang nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.



### **Stromschlaggefahr!**

- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Bordnetz an.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Ziehen Sie ein Kabel nur am Stecker aus der 12 V Kfz-Steckdose. Das Kabel kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.



### **Verletzungsgefahr!**

- Wenn Sie das Gerät in einem Fahrzeug transportieren, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit das Gerät bei plötzlichen Fahrzeugbewegungen nicht in Bewegung geraten kann.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Geräts. Das Gerät kippt um und kann herunterfallen, wenn es leer ist.



## **Gesundheitsgefahr!**

- Beachten Sie bei der Kühlung von Medikamenten ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

## VERWENDUNG

### Zusammenbau



1. Falten Sie den Korb auf.
2. Befestigen Sie das Tragegestell mit den vier Klettverschlüssen an dem Korb.

### Hinweise zur Verwendung

- Die 12 V Kfz-Steckdose ist möglicherweise erst nach dem Einschalten der Zündung aktiv. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Kontaktieren Sie Ihre Fachwerkstatt, wenn Sie unsicher sind.
- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab und achten Sie auf eine gute Belüftung.
- Wischen Sie entstandenes Kondenswasser sofort auf. Nach längerem Kühlen kondensiert Feuchtigkeit zu Wassertropfen im Inneren des Kühlkorbs. Das Gerät ist deswegen nicht defekt.

## Kühlvorgang

1. Reinigen Sie aus hygienischen Gründen den Innenraum des Kühlkorbs vor jeder Verwendung mit einem feuchten Tuch.
2. Befüllen Sie den Kühlkorb mit den zu kühlenden Gegenständen.
3. Stecken Sie den Kfz-Stecker in die 12 V Kfz-Steckdose ihres Fahrzeugs.
4. Der Kühlkorb startet den Kühlvorgang.

Achtung: Es erfolgt keine automatische Abschaltung. Das Kühlaggregat läuft permanent solange der Kühlkorb an eine Stromquelle angeschlossen ist. Denken Sie daran, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird, wenn das Fahrzeug nicht in Betrieb ist.

5. Ziehen Sie den Kfz-Stecker aus der 12 V Kfz-Steckdose um den Kühlvorgang zu beenden und rollen Sie das Kabel ordentlich auf.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum des Kühlkorbs nach der Verwendung. Dadurch wird Schimmelbildung vermieden.

## Tipps zum Erzielen der besten Kühlleistung

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie in dem Kühlkorb kühl halten.

- Öffnen Sie den Kühlkorb nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlkorb nicht länger als nötig geöffnet.

# REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

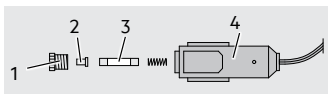
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

## Sicherung wechseln

Das Gerät ist mit einer Sicherung in dem Kfz-Stecker abgesichert. Diese spricht bei Kurzschluss oder Spannungsspitzen an und muss dann ausgewechselt werden.

Achtung!

Bauen Sie keine stärkere Sicherung ein. Die Elektronik kann sonst beschädigt werden.



1. Schrauben Sie den Haltering (1) mit der Sicherungsabdeckung (2) von dem Kfz-Stecker (4) ab.
2. Setzen Sie eine neue Feinsicherung (3) mit gleicher Größe (siehe Technische Daten) ein.
3. Schrauben Sie den Haltering (1) mit der Sicherungsabdeckung (2) wieder auf den Kfz-Stecker (4) auf.

### Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte

informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.



# TABLE OF CONTENTS

Introduction .....	14
Normal use .....	15
Contents .....	15
Technical specifications .....	15
Safety .....	16
Use .....	18
Assembly .....	18
Information about use .....	19
Cooling .....	19
Tips for achieving the best cooling power .....	19
Cleaning, care and maintenance .....	19
Changing the fuses .....	20
Service .....	20
Disposal .....	20

# INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:



Refer to operator's manual



Risk of bodily or fatal injury to children!



Attention - Danger! Follow safety instructions and warnings!



Only use this device at weatherproof locations!



Safety extra-low voltage (protection class III)



Dispose of equipment and packaging in an environmentally friendly manner!



This equipment complies with EU directives

Note:

In these operating instructions the coolbag is also referred to as device.

### Normal use

The cool basket is used to transport and cool foods and beverages. Cooling is generated through a Pelting element with heat release blower. Connects to a car outlet (12 V).

This device is not intended for storing and transporting unpackaged foods.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

### Contents

Be sure to verify contents immediately upon opening the product. Check the product and all parts for damage. Do not use a defective product or parts.

- Cool Basket KS 26
- Instructions for use

Please include all relevant documentation to other users!

### Technical specifications

Type	KS 26
Item No.	10714
Dimensions (h x w x d)	35 x 25 x 30 cm
Weight	1,52 kg
Volume	26 L
Power supply	12 V DC
Power rating	50 W
Temperature	Thermostat controlled
Minimum temperature	max. 11-15 °C below the ambient temperature
Ambient temperature	+16 °C to +32 °C (room temperature range)
Fuse	10 A


# SAFETY

## General Safety Guidelines

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

Also pass on documentation to other users and subsequent owners of the device!

### **Warning!**

 Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper use.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- The unauthorised opening of the device.

This will void the guarantee.



**Fire hazard**

- Verify the on-board voltage matches the input voltage specified on the device (12 V DC) to prevent damage to the device.
- The coolbag is not suitable for continuous use. Otherwise overheating and permanent damage may result.
- Do not cover the device whilst charging, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.

**Risk of electrical shock!**

- Do not expose the device to rain or wet conditions. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates elec-

trical devices, the risk of electric shock increases.

- Please verify there is no moisture on plugs and cables. Never connect the device to the on-board power system with wet hands.
- Always unplug the cable from the 12 V car outlet by the plug. The cable may otherwise be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a speciality shop if defective.
- Never use the cable to carry or pull the device.
- Never operate the device if it has been dropped

or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

### **Risk of injury!**

- When transporting the device in a vehicle, keep it in the boot or a suitable storage area to prevent it from moving in the event of sudden vehicle movement.
- Be sure the device has a solid footing. The device will tip and can fall when empty.

### **Health hazard!**

- When cooling medications be sure the cooling capacity of the device meets the requirements of the respective medication.
- Any foods being cooled must be in their original packaging or in suitable containers.

## USE

### Assembly



1. Unfold the basket.
2. Secure the supporting frame to the basket using the four hook-and-loop fasteners.

### Information about use

- The 12 V car outlet may possibly only activate after switching on the ignition. Please refer to the vehicle's operating manual. Contact a specialised shop if unsure.
- Do not cover the device during use and ensure proper ventilation.
- Promptly wipe up any condensation. After extended cooling periods moisture will condense into water drops inside the coolbag. This does not mean the device is defective.

### Cooling

1. For sanitation reasons please clean the inside of the coolbag with a damp cloth before every use.
2. Fill the coolbag with the objects you wish to cool.
3. Plug the car plug into your vehicle's 12 V outlet. The green LED on the car plug will light up.
4. The coolbag will start cooling.

Attention: The device does not shut off automatically. The cooling unit will run constantly whilst the coolbag is connected to a power source. Remember this will drain the vehicle's battery if the vehicle is not running.

5. Unplug the car plug from the 12 V car outlet to stop cooling and properly wind up the cable.
6. Clean and dry the inside of the coolbag after every use. This will prevent mould growth.

### Tips for achieving the best cooling power

- Select a well ventilated location for use, away from sunlight.
- Allow warm foods to first cool off before cooling them in the coolbag.
- Do not open the coolbag more often than necessary.
- Do not leave the coolbag open longer than necessary.

## CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

Minimal care will ensure your device remains functional for years.

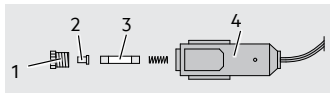
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

## Changing the fuses

A fuse inside the car plug safeguards the device. This will respond in the event of a short circuit or voltage peaks and must then be replaced.

Attention!

Do not use higher rated fuses. The electronics may otherwise be damaged.



1. Unscrew the retaining pin (1) with the fuse cover (2) from the car plug (4).
2. Insert a new micro-fuse (3) of the same rating (see Technical Data).
3. Replace the retaining pin (1) with the fuse cover (2) in the car plug (4).

## Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

## Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

# TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	22
Utilisation conforme.....	23
Contenu de l'emballage.....	23
Caractéristiques techniques .....	23
Sécurité .....	24
Utilisation .....	27
Assemblage .....	27
Conseils d'utilisation .....	27
Refroidissement .....	27
Conseils pour atteindre une capacité de refroidissement optimale .....	28
Nettoyage, entretien et maintenance.....	28
Remplacement du fusible.....	28
Service .....	28
Mise au rebut.....	29

# INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil :



Lire la notice d'utilisation !



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Attention - Danger ! Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Très basse tension de sécurité (classe de protection III)



Jetez l'appareil et l'emballage en respectant l'environnement !



L'appareil est conforme aux directives de l'UE

Remarque :

Dans ce mode d'emploi, le terme appareil est également utilisé pour désigner le sac isotherme.

### Utilisation conforme

Le sac isotherme sert à transporter et à rafraîchir des aliments et des boissons. Le refroidissement est effectué grâce à un élément Peltier avec rejet de la chaleur par un aérateur. Il se raccorde sur une fiche allume-cigare (12 V).

L'appareil n'est pas destiné au stockage et au transport de produits alimentaires non emballés.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

### Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Panier isotherme KS 26
- Notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

### Caractéristiques techniques

Typ	KS 26
Réf.	10714
Dimensions (H x L x P)	35 x 25 x 30 cm
Poids	1,52 kg
Volume	26 L
Alimentation électrique	12 V DC
Puissance nominale	50 W
Température	Contrôlée par thermostat
Température minimum	max. 11-15 °C sous la température ambiante
Température ambiante	+16 °C à +32 °C (plage de température ambiante)
Fusible	10 A


# SÉCURITÉ

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs ou aux prochains utilisateurs de l'appareil !

### **Avertissement !**

 Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque 'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de

portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par:

- un branchement et/ou un fonctionnement non conformes.
- les influences extérieures, les dommages subis par l'appareil et/ou des pièces de l'appareil suite à des actions mécaniques ou une surcharge,
- tout type de modification de l'appareil,
- une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans ce mode d'emploi,
- des dommages indirects causés par une utilisation non conforme et/ou des batteries défectueuses,
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.



- une ouverture non autorisée de l'appareil.

Ceci conduit à la perte du droit à la garantie.



### **Risque d'incendie !**

- Assurez-vous que la tension du véhicule correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (12 V DC) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation prolongée. Ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer des dommages permanents.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le processus de charge car il peut être endommagé en raison d'une surchauffe.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si

de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.



### **Risque de choc électrique !**

- Assurez-vous que l'appareil est toujours rangé dans un endroit sûr.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à des conditions humides. Veillez à empêcher que de l'eau ou d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les fiches et les câbles ne présentent aucune humidité. Ne branchez jamais l'appareil avec les mains humides au réseau électrique du véhicule.

- Débranchez le câble de la prise allume-cigare 12 V uniquement en tirant la fiche. Dans le cas contraire, le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil, s'il est tombé ou a subi un quelconque dommage. Faites-le vérifier et réparer par un électricien spécialisé.



### **Risque de blessure !**

- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule, placez-le dans le coffre ou sur une surface appropriée afin qu'il ne se mette pas en mouvement lors de déplacements soudains du véhicule.
- Veillez à une assise sûre de l'appareil. L'appareil peut basculer et tomber lorsqu'il est vide.

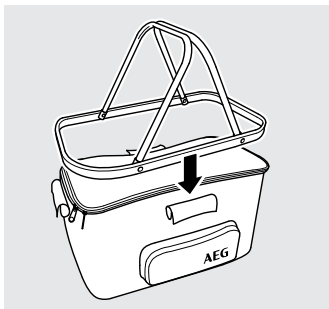


### **Risque pour la santé !**

- Pour refroidir des médicaments, veuillez vérifier si la capacité de refroidissement de l'appareil est conforme aux exigences du médicament concerné.
- Les aliments doivent être dans leur emballage d'origine ou placés dans des récipients adaptés.

# UTILISATION

## Assemblage



1. Dépliez le panier.
2. Fixez la structure de transport au panier au moyen des quatre fermetures scratch.

## Conseils d'utilisation

- La prise allume-cigare 12 V fonctionne seulement quand le contact est allumé. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre véhicule. Contactez votre atelier spécialisé en cas de doute.
- Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement et veillez à une bonne aération.
- Essayez immédiatement l'eau de condensation. Après une utilisation prolongée, l'humidité se condense en gouttes d'eau à l'intérieur du sac isotherme. L'appareil n'est pas défectueux.

## Refroidissement

1. Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur du sac isotherme avec un chiffon humide avant chaque utilisation.
2. Remplir le sac isotherme avec les objets à refroidir.
3. Branchez la fiche dans la prise allume-cigare 12 V du véhicule. La LED verte de la fiche allume-cigare s'allume.
4. Le sac isotherme commence à refroidir.

Attention : Il n'y a pas d'arrêt automatique. L'unité de refroidissement fonctionne en permanence, tant que le sac isotherme est raccordé à une alimentation électrique. N'oubliez pas que la batterie du véhicule peut se décharger, si le véhicule n'est pas en marche.

5. Retirez la fiche de la prise allume-cigare 12 V pour arrêter le refroidissement et enrroulez le câble soigneusement.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur du sac isotherme après utilisation. Ceci évitera la formation de moisissures.

### Conseils pour atteindre une capacité de refroidissement optimale

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri des rayons du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds, avant de les placer dans le sac isotherme.
- N'ouvrez pas le sac isotherme si ce n'est pas nécessaire.
- Ne laissez pas le sac isotherme ouvert.

## NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre appareil peut fonctionner pendant des années avec un entretien minimal.

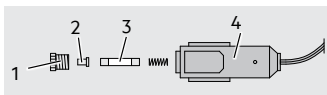
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par inadvertance du câble et de l'appareil.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon humide.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec.

### Remplacement du fusible

L'appareil est protégé par un fusible placé dans la fiche allume-cigare. Celui-ci se déclenche en cas de court-circuit ou de pics de tension et doit alors être remplacé.

Attention !

N'installez pas de fusible plus puissant. Cela pourrait endommager le système électronique.



1. Dévissez la bague d'arrêt (1) avec le cache du fusible (2) sur la fiche allume-cigare (4).
1. Branchez un nouveau fusible fin (3) de même taille (voir caractéristiques techniques).
1. Revissez la bague d'arrêt (1) avec le cache du fusible (2) sur la fiche allume-cigare (4).

### Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

## Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.



# SOMMARIO

Introduzione .....	32
Usò conforme.....	33
Fornitura .....	33
Dati tecnici .....	33
Sicurezza .....	34
Uso .....	37
Montaggio.....	37
Note per l'uso.....	37
Processo di raffreddamento .....	37
Consigli per un ottimo raffreddamento .....	37
Pulizia, manutenzione e riparazioni.....	38
Sostituzione del fusibile .....	38
Assistenza.....	38
Smaltimento.....	38

# INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sul dispositivo:



Leggere le istruzioni d'uso!



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!



Attenzione pericolo! Rispettare le avvertenze di sicurezza e di pericolo!



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti non soggetti agli agenti atmosferici!



Bassa tensione di sicurezza (classe di protezione III)



Non disperdere nell'ambiente il dispositivo e la confezione!



Il dispositivo è conforme alle direttive UE

Nota:

La borsa termica in queste istruzioni per l'uso viene anche indicata con il termine apparecchio.



### Uso conforme

La borsa termica serve per trasportare e mantenere al fresco alimenti e bibite. Il raffreddamento avviene mediante un elemento Peltier con un ventilatore che permette l'espulsione del calore. Il collegamento avviene mediante spina auto (12 V).

Il dispositivo non è adatto per la conservazione e il trasporto di generi alimentari non confezionati.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

### Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i componenti sono danneggiati. Non utilizzare il dispositivo o componenti guasti.

- Cestino termico KS 26
- Istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

### Dati tecnici

Typ	KS 26
Artikel-Nr.	10714
Dimensioni (A x L x P)	35 x 25 x 30 cm
Peso	1,52 kg
Volume	26 L
Alimentazione	12 V DC
Potenza nominale	50 W
Temperatura	Regolata da un termostato
Temperatura minima	max. 11-15 °C al di sotto della temperatura ambiente
Temperatura ambiente	da +16 °C a +32 °C (gamma temperature ambiente)
Fusibile	10 A


# SICUREZZA

## Indicazioni di sicurezza generali

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Si consiglia di allegare l'intera documentazione anche agli altri utenti che usufruiranno del prodotto o cederla agli utenti nuovi proprietari!

### **Attenzione!**

 Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!.

Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I

bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Azioni violente esterne, danni al dispositivo e/o a suoi componenti dovuti ad azioni meccaniche o sovraccarico.
- Ogni tipo di modifica del dispositivo.
- Utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Danni conseguenti a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso e/o a batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata del dispositivo.

Che porta al decadimento della garanzia.



### **Pericolo d'incendio!**

- Accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso dell'apparecchio (12 V DC), per evitare di danneggiare lo stesso.
- La borsa termica non è adatta per il funzionamento continuo. Altrimenti potrebbe surriscaldarsi e subire quindi danni permanenti.
- Durante il caricamento non coprire il caricabatterie, che potrebbe subire danni a causa di un eccessivo surriscaldamento.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.



### **Pericolo di folgorazione!**

- Assicurarsi che il carica-batteria venga posizionato sempre in un luogo sicuro.
- Non esporre il dispositivo a pioggia o liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi si roveschino o gocciolino su di esso. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che le spine e il cavo non siano soggetti ad umidità. Non collegare mai l'apparecchio alla rete con le mani bagnate.
- Sconnettere il cavo solo tramite la spina da 12 V del veicolo. Altrimenti il cavo può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumen-

tano il rischio di folgorazione.

- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non utilizzare mai cavo per trascinare o spostare l'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.

### **Pericolo di lesioni!**

- Se si trasporta il dispositivo su un veicolo, sistemarlo nel portabagagli o in un punto idoneo per evitare che, in caso di movimenti improvvisi del veicolo, il dispositivo possa muoversi.

- Accertarsi che il dispositivo sia posizionato in modo sicuro. Quando è vuoto, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere.

### **Gesundheitsgefahr!**

- Se si vogliono mantenere al fresco dei medicinali, assicurarsi che la potenza di raffreddamento dell'apparecchio rispecchi le necessità del farmaco in oggetto.
- Gli alimenti devono essere conservati nella loro confezione originale o in un contenitore adatto.

# USO

## Montaggio



1. Aprire il cestino.
2. Fissare il telaio di trasporto al cestino usando le quattro chiusure a strappo.

## Note per l'uso

- Probabilmente la presa auto 12 V è attiva solamente dopo l'accensione del veicolo. Seguire le istruzioni d'uso del veicolo. Contattate la propria officina di fiducia, in caso di dubbio.
- Non coprire mai l'apparecchio durante l'uso e assicurarsi una buona aerazione.
- Asciugare immediatamente l'eventuale condensa formatasi. Dopo un prolungato utilizzo, l'umidità si condensa in goccioline d'acqua all'interno della borsa termica. Questo non significa quindi che l'apparecchio sia difettoso.

## Processo di raffreddamento

1. Per motivi igienici, pulire sempre la parte interna della borsa termica con un panno umido prima di ogni utilizzo.
2. Mettere nella borsa termica ciò che deve essere mantenuto al fresco.
3. Inserire la spina auto nella presa auto 12 V del vostro veicolo. Il LED verde sulla spina auto s'illumina.
4. La borsa termica inizia il processo di raffreddamento.

Attenzione: Lo spegnimento non avviene in modo automatico. Il gruppo di raffreddamento funziona in modo permanente fino a che la borsa termica è collegata a una fonte di energia elettrica. Ricordarsi che la batteria del veicolo si scarica, se questo non è in moto.

5. Per terminare il processo di raffreddamento, scollegare la spina auto dalla presa auto 12 V e arrotolare ordinatamente il cavo.
6. Pulire e asciugare l'interno della borsa termica dopo ogni utilizzo. Così si eviterà la formazione di muffa.

## Consigli per un ottimo raffreddamento

- Scegliere un luogo d'utilizzo protetto da raggi solari e ben aerato.
- Lasciar raffreddare le vivande calde, prima di metterle nella borsa termica.

- Aprire la borsa termica solo quando necessario
- Non lasciare la borsa termica aperta per un tempo maggiore rispetto a quello strettamente necessario.

## PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Con una minima manutenzione il vostro apparecchio potrà funzionare per anni.

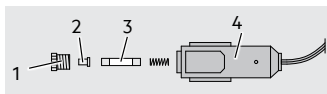
- Avvolgere con cura i cavi dell'apparecchio prima di riporlo. Ciò aiuta ad evitare danneggiamenti accidentali ai cavi dell'apparecchio.
- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

### Sostituzione del fusibile

L'apparecchio è reso sicuro mediante il fusibile della spina auto. Questo si attiva in caso di corto circuito o di picchi di tensione e deve poi essere sostituito.

Attenzione!

Non montare un fusibile più grande. Altrimenti l'elettronica potrebbe essere danneggiata.



1. Svitare l'anello di supporto (1) con la copertura di sicurezza (2) dalla spina per auto (4).
2. Inserire un nuovo fusibile per correnti deboli (3) della stessa grandezza (vedi dati tecnici).
3. Avvitare nuovamente l'anello di supporto (1) con la copertura di sicurezza (2) sulla spina per auto (4).

### Assistenza

Se, anche dopo aver letto queste istruzioni dovessero restare dubbi sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

### Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE in materia di dispositivi elettrici ed elettronici usati e la relativa conversione in legge nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e portate a un impianto di riciclaggio ecologico. Per informazioni sullo smaltimento dei dispositivi elettrici usati rivolgersi all'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico.

Decorazione non inclusa.





# OBSAH

Úvod .....	42
Použití ke stanovenému účelu .....	43
Obsah dodávky .....	43
Technická data .....	43
Bezpečnost .....	44
Použití .....	46
Sestavení .....	46
Pokyny k použití .....	47
Proces chlazení .....	47
Tipy pro dosažení nejlepšího chladicího výkonu .....	47
Čištění, ošetřování a údržba .....	47
Výměna pojistky .....	47
Servis .....	48
Likvidace .....	48

# ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signální slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji:



Číst návod k obsluze!



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Pozor nebezpečí! Dodržujte bezpečnostní a výstražná upozornění!



Přístroj používat jen na místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Bezpečnostní nízké napetí (třída ochrany III)



Přístroj a obalový materiál likvidujte do odpadu ekologicky!



Přístroj se shoduje se směrnicemi EU

Upozornění:

Pro chladicí tašku se používá v tomto návodu k obsluze také výraz přístroj.

### Použití ke stanovenému účelu

Chladicí taška slouží k přepravě a chlazení potravin a nápojů. Chlazení je prováděno přes Peltierův článek s odvodem tepla pomocí ventilátoru. Napájení probíhá přes zástrčku zapojenou do zásuvky (12 V) v motorovém vozidle.

Přístroj není určen ke skladování a přepravě nezabalených potravin.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

### Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Chladicí koš KS 26
- Návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

### Technická data

Typ	KS 26
číslo výrobku	10714
Rozměry (V x Š x H)	35 x 25 x 30 cm
Váha	1,52 kg
Objem	26 L
Napájení proudem	12 V DC
Jmenovitý příkon	50 W
Teplota	Řízená termostatem
Minimální teplota	max. 11-15 °C pod teplotou okolního prostředí
Teplota okolního prostředí	+16 °C bis +32 °C (teplota v obytných prostorech)
Pojistka	10 A


# BEZPEČNOST

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uchovávejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití pro další konzultaci.

Předávejte všechny podklady dalším uživatelům přístroje!

### **Výstraha!**

 Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí!

Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

Výrobce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným provozem.
- Působením vnější síly, poškozením zařízení a / nebo poškozením součástí zařízení mechanickým nárazem nebo zatížením.
- Jakoukoli změnou provedenou na zařízení.
- Použitím zařízení pro účely, které nejsou popsány v tomto návodu.
- Následným poškozením v důsledku neurčeného a / nebo nevhodného použití a / nebo vadných akumulátorů.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- Neautorizovaným otevřením zařízení.

Tyto příčiny mají za následek zrušení platnosti záruky.



### **Nebezpečí požáru!**

- Zajistěte palubní napětí odpovídající udanému, potřebnému vstupnímu napětí přístroje (12 V DC), aby jste zabránili jeho poškození.
- Chladicí taška není vhodná pro trvalý provoz. Při trvalém provozu může dojít k přehřátí a neopravitelnému poškození.
- Nepřikrývejte přístroj během nabíjení, jinak může dojít k jeho poškození přehřátím.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.



### **Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

- Nevystavujte zařízení dešti ani mokru. Nedovolte, aby

bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.

- Zajistěte, aby byly všechny zástrčky a kabely suché. Nikdy nepřipojujte přístroj na palubní napětí mokrými rukama.
- Odpojujte kabel ze zásuvky 12 V v motorovém vozidle jen tahem za zástrčku. V opačném případě ho můžete poškodit.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte

ihned vyměnit nebo ho opravit v odborné dílně.

- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Neuvádějte nikdy do provozu přístroj, který spadl nebo byl jiným způsobem poškozený. Odneste ho k inspekci a opravě kvalifikovanému elektrikáři.

### **! Nebezpečí zranění!**

- Přístroj přepravujte v zavazadlovém nebo ve vhodné odkladném prostoru, aby se za jízdy nepohyboval.
- Dbejte na bezpečnou polohu přístroje. Prázdný přístroj se může převrhnout a spadnout.

### **! Nebezpečí úrazu!**

- Při chlazení léků v chladicí tašce se přesvědčte, jestli odpovídá chladicí výkon požadavkům příslušného léku.
- Potraviny se smí ukládat do chladicí tašky jen v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

## POUŽITÍ

### Sestavení



1. Rozložte koš.
2. Připevněte nosný rám na koš pomocí čtyř suchých zipů.

## Pokyny k použití

- Zásuvka s napětím 12 V v motorovém vozidle je pravděpodobně pod napětím teprve po zapnutí zapalování. Dbejte na návod k použití Vašeho vozidla. Jestliže jste si nejistí, kontaktujte Vaši odbornou dílnu.
- Nepřikrývejte přístroj během použití a dbejte na dostatečné větrání.
- Kondenzovanou vodu ihned otřete. Po delším chlazení kondenzuje vlhkost a tvoří se vodní kapky uvnitř chladicí tašky. To neznamená, že je přístroj vadný.

## Proces chlazení

1. Z hygienických důvodů vyčistěte před každým použitím vnitřek tašky vlhkým hadrem.
2. Naplňte tašku předměty určenými ke chlazení.
3. Zastrčte zástrčku do zásuvky s napětím 12 V ve Vašem vozidle. Rozsvítí se zelená LED kontrolka na zástrčce.
4. Chladicí taška začne chladit.

Pozor: Přístroj nemá automatické vypínání. Chladicí agregát pracuje tak dlouho, dokud je chladicí taška připojená na zdroj elektrického proudu. Myslete na to, že se může vybit baterie motorového vozidla, jestliže je motorové vozidlo mimo provoz.

5. Pro ukončení chlazení vytáhněte zástrčku ze zásuvky s napětím 12 V v motorovém vozidle a řádně sviňte použitý kabel.

6. Po použití vyčistěte a vysušte vnitřek tašky. Zabráníte tím tvoření plísní.

## Tipy pro dosažení nejlepšího chladicího výkonu.

- K použití zvolte dobře větrané a před slunečními paprsky chráněné místo.
- Teplé potraviny nechte nejdříve vychladnout než je uložíte do chladicí tašky.
- Pokud to není nutné tašku zbytečně neotevírejte.

# ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Přístroj je možné zachovat funkční jen minimálním ošetřováním

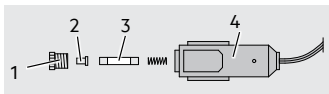
- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj čistěte měkkým, suchým hadrem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

## Výměna pojistky

Přístroj je jištěn pojistkou v zástrčce. Pojistka zapůsobí při zkratu nebo špičkovém napětí, poté se musí vyměnit.

**Pozor!**

Nepoužívejte žádné silnější pojistky. Jinak může dojít k poškození elektroniky přístroje.



1. Odšroubujte přídržný kroužek (1) s krytem pojistky (2) od zástrčky (4).
2. Nastrčte novou pojistku (3) stejné velikosti (viz Technická data).
3. Přišroubujte přídržný kroužek (1) s krytem pojistky (2) zase na zástrčku (4).

**Servis**

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

**Likvidace**

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu! V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES pro stará elektrická a elektronická zařízení a na základě harmonizačního národního zákona musí být použitá zařízení sbírána odděleně a zlikvidována s ohledem na životní prostředí. Ohledně možností likvidace vyřazených elektrických zařízení se informujte, prosím, ve vaší komunitě nebo na městské správě.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.



# SPIS TREŚCI

Wstęp .....	50
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	51
Zawartość zestawu .....	51
Dane techniczne .....	51
Bezpieczeństwo .....	52
Użytkowanie .....	55
Montaż .....	55
Wskazówki dotyczące zastosowania .....	55
Proces chłodzenia .....	55
Porady dotyczące uzyskania najlepszej mocy chłodzenia .....	55
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja .....	56
Wymiana bezpiecznika .....	56
Serwis .....	56
Usuwanie .....	56

# WSTĘP

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:



Należy przeczytać instrukcję obsługi!



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Uwaga - niebezpieczeństwo!  
Należy przestrzegać wskazań bezpieczeństwa i ostrzegawczych!



Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!



Napięcie bezpieczne (klasa ochrony III)



Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

Wskazówka:

Dla kosza chłodzącego w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się także pojęcia urządzenia.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosz chłodzący służy do transportowania i chłodzenia żywności i napojów. Chłodzenie odbywa się za pośrednictwem modułu Peltiera z odprowadzaniem ciepła przez wentylator. Podłączenie odbywa się za pośrednictwem wtyczki samochodowej (12 V).

Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania i transportu niezapakowanej żywności.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Kosz chłodzący KS 26

- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

## Dane techniczne

Typ	KS 26
Nr artykułu	10714
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	35 x 25 x 30 cm
Waga	1,52 kg
Pojemność	26 L
Pojemność	12 V DC
Moc znamionowa	50 W
Temperatura	Sterowana przez termostat
Temperatura minimalna	maks. 11-15°C poniżej temperatury otoczenia
Temperatura otoczenia	+16°C do +32°C (zakres temperatury pokojowej)
Bezpiecznik	10 A


# BEZPIECZEŃ- STWO

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia!

### **Ostrzeżenie!**

 Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo

zadławienia i uduszenia! Urządzenie trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z użytkowania produktu!

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie

zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.

- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworzenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



### **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Należy upewnić się, czy napięcie pokładowe zgadza się z podanym napięciem wejściowym (12 V DC), aby uniknąć zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do długotrwałej pracy. W innym razie może dojść do przegrzania z zagrożeniem pożarowym i do trwałych uszkodzeń.
- Urządzenia nie zakrywać podczas procesu chłodzenia, ponieważ poprzez

silne ogrzewanie może ono zostać uszkodzone.

- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.



### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Urządzenia nie podłączać nigdy do sieci pokładowej wilgotnymi rękoma.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Nie próbować rozkładać albo naprawiać urządzenia. Zepsute urządzenie należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Kabel wyciągać z gniazdka samochodowego 12 V tylko za wtyczkę. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.
- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli on spadł na podłogę albo został uszkodzony w inny sposób. Należy je zanieść do przeglądu albo naprawy do wykwalifikowanego elektryka.



### **Niebezpieczeństwo obrażeń!**

- Podczas transportu urządzenia w pojeździe należy przechowywać je w bagaż-

niku lub na odpowiedniej półce, aby urządzenie nie mogło przesuwać się podczas nagłych ruchów pojazdu.

- Należy zwrócić uwagę na bezpieczną pozycję urządzenia. Urządzenie przewraca się i może upaść, kiedy jest puste.

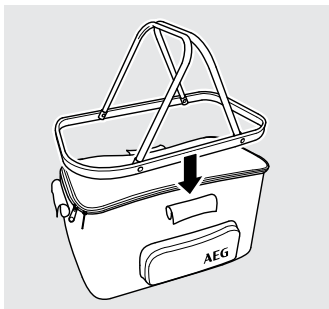


### **Niebezpieczeństwo dla zdrowia!**

- Podczas chłodzenia medykamentów należy zwrócić uwagę na to, czy moc chłodzenia urządzenia odpowiada wymaganiom danego leku.
- Żywność można przechowywać wyłącznie w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

# UŻYTKOWANIE

## Montaż



1. Rozłożyć kosz.
2. Przymocować ramę nośną do kosza za pomocą czterech rzepów.

## Wskazówki dotyczące zastosowania

- Możliwe, że gniazdko samochodowe 12 V będzie aktywne dopiero po włączeniu zapłonu. Należy przestrzegać instrukcji obsługi swojego pojazdu. Skontaktować się z warsztatem specjalistycznym w razie niepewności.
- Podczas użycia nie należy przykrywać urządzenia i należy zwrócić uwagę na dobrą wentylację.
- Natychmiast przetrzeć powstałą parę wodną. Po dłuższym chłodzeniu wilgoć kondensuje w krople wody wewnątrz kosza chłodzącego. Urządzenie nie jest wadliwe z tego powodu.

## Proces chłodzenia

1. Z przyczyn higienicznych należy oczyścić wnętrze kosza chłodzącego wilgotną szmatką przed każdym użyciem.
2. Napełnić kosz chłodzący przedmiotami do schłodzenia.
3. Wprowadzić wtyczkę samochodową w gniazdko samochodowe 12 V w pojeździe.
4. Kosz chłodzący rozpoczyna proces chłodzenia.

Uwaga: Nie ma miejsca automatyczne wyłączenie. Agregat chłodzący pracuje stale tak długo, jak długo kosz chłodzący jest podłączony do źródła zasilania. Należy pamiętać o tym, że akumulator pojazdu rozładuje się, jeśli pojazd nie będzie uruchomiony.

5. Wyjąć wtyczkę samochodową z gniazdka samochodowego 12 V w celu zakończenia procesu chłodzenia i starannie zwinąć kabel.
6. Oczyszczyć i osuszyć wnętrze kosza chłodzącego po użyciu. W ten sposób unika się tworzenia się pleśni.

## Porady dotyczące uzyskania najlepszej mocy chłodzenia

- Należy wybrać miejsce dobrze wentylowane i chronione przed promieniami słonecznymi.
- Przed chłodzeniem w koszu chłodzącym gorące potrawy powinny najpierw ostygnąć.

- Nie otwierać kosza chłodzącego częściej niż to konieczne.
- Nie pozostawiać kosza chłodzącego otwartego dłużej niż to konieczne.

## CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Funkcjonalność urządzenia można utrzymać przez lata z minimalnym wkładem w pielęgnację.

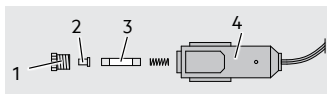
- Zwinąć porządnie kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla, jak i urządzenia.
- Urządzenie należy od czasu do czasu czyścić wilgotną szmatką w środku i z zewnątrz.
- Urządzenie przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.

### Wymiana bezpiecznika

Urządzenie jest zabezpieczone za pomocą bezpiecznika we wtyczce samochodowej. Reaguje on w przypadku zwarcia lub przepięć i musi wówczas zostać wymieniony.

Uwaga!

Nie montować mocniejszego bezpiecznika. Grozi to uszkodzeniem układu elektronicznego.



1. Odkręcić pierścień zabezpieczający (1) z osłoną bezpiecznika (2) z wtyczki samochodowej (4).
2. Włożyć nowy bezpiecznik czuły (3) tej samej wielkości (patrz Dane Techniczne).
3. Z powrotem przykręcić pierścień zabezpieczający (1) z osłoną bezpiecznika (2) do wtyczki samochodowej (4).

### Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym dystrybutorem.

### Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.





Nie wyrzucać urządzeń  
elektrycznych z odpadami  
domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaczerpnąć informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.



# OBSAH

Úvod .....	60
Používanie v súlade s určeným účelom .....	61
Obsah dodávky .....	61
Technické údaje .....	61
Bezpečnosť .....	62
Použitie .....	65
Montáž .....	65
Pokyny pre používanie .....	65
Chladiaci proces .....	65
Tipy pre dosiahnutie najlepšieho chladiaceho výkonu .....	65
Čistenie, starostlivosť a údržba .....	66
Výmena poistiek .....	66
Servis .....	66
Likvidácia .....	66

# ÚVOD

Význam symbolov a výstražných upozornení, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:



Prečítajte si návod na obsluhu!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!



Pozor! Nebezpečenstvo! Dbajte na bezpečnostné a varovné pokyny!



Prístroj používajte len na miestach chránených proti poveternostným vplyvom!



Bezpečné nízke napätie (trieda ochrany III)



Prístroj a obal prosím zlikvidujte ekologickým spôsobom!



Prístroj je konformný podľa smerníc EÚ

Napotek:

Chladiaca taška je v tomto návode na obsluhu označovaná i pojmom prístroj.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Chladiaca taška slúži na transport a chladenie potravín a nápojov. Chladenie nastáva prostredníctvom Peltierovho elementu s odvodom tepla cez vetrací otvor. Na pripojenie slúži vozidlová zástrčka (12 V).

Prístroj nie je určený na skladovanie a transport nezabalených potravín.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im, hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

## Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Chladiaci kôš KS 26
- Návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

## Technické údaje

Typ	KS 26
Číslo artikla	10714
Rozmery (V x Š x H)	35 x 25 x 30 cm
Hmotnosť	1,52 kg
Objem	26 L
Zdroj prúdu	12 V DC
Menovité napätie	50 W
Teplota	Riadená termostatom
Minimálna teplota	max. 11-15 °C pod teplotou okolia
Teplota okolia	+16 °C až +32 °C (rozsah teploty v oblasti bývania)
Poistka	10 A

# BEZPEČNOSŤ

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre používanie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie pre neskoršie nahliadnutie.

Ak prístroj odovzdáte inému užívateľovi alebo majiteľovi, odovzdajte im aj všetky podklady!

### Výstražné upozornenie!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a

nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenía a uškrtienia! Zdvihák udržiavajte v

bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!

Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- Neodbornej prevádzky.
- Pôsobením vonkajšej sily, poškodením zariadenia a / alebo poškodením častí zariadenia mechanickým nárazom alebo zaťažením.
- Akoukoľvek zmenou vykonanou na zariadení.
- Použitím zariadenia pre účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- Následným poškodením v dôsledku neurčeného a/alebo nevhodného použitia a / alebo nabíjaním chybných akumulátorov.
- Pôsobenia vlhkosti a/alebo nedostatočného prevzdušnenia.

- Neautorizovaným otvorením zariadenia.

Tieto príčiny majú za následok zrušenie platnosti záruky.



### **Nebezpečenstvo požiaru!**

- Skontrolujte, či palubné napätie korešponduje so vstupným napätím (12 V jednosmerný prúd) na prístroji, inak sa prístroj môže poškodiť.
- Chladiaca taška nie je vhodná pre trvalú prevádzku. Inak môže dôjsť k prehriatiu a trvalým poškodeniam.
- Prístroj počas nabíjacieho procesu neprikrývajte, pretože by mohol byť v dôsledku silného zahriatia poškodený.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.



### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkom. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné kvapaliny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte na to, aby boli všetky zástrčky a káble suché. Prístroj nikdy nepripájajte na palubnú sieť vlhkými rukami.
- Kábel vytiahnite z 12 V zásuvky v automobile uchopením za zástrčku. V opačnom prípade sa môže kábel poškodiť.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený

prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Prístroj nerozoberajte ani neopravujte. Poškodený prístroj nechajte ihneď opraviť v autorizovanej dielni, alebo ho vymeňte.
- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.

### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Keď transportujete prístroj vo vozidle, uschovajte ho v kufri vozidla alebo na vhodnej odkladacej ploche,

aby sa prístroj pri náhlom pohybe vozidla nehýbal.

- Dbajte na bezpečné postavenie prístroja. Prístroj sa prevráti a môže spadnúť, keď je prázdny.



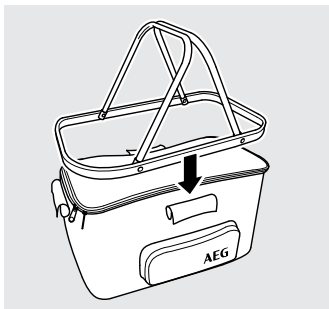
### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!**

- Pri chladení liekov dbajte na to, aby chladiaci výkon prístroja zodpovedal požiadavkám príslušného lieku.
- Potraviny možno skladovať iba v originálnych obaloch alebo vhodných nádobách.



# POUŽITIE

## Montáž



1. Rozložte kôš.
2. Upevnite nosnú konštrukciu so štyrmi suchými zipsami na kôš.

## Pokyny pre používanie

- Je možné, že 12 V vozidlová zásuvka je aktívna až po zapnutí zapaľovania. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na obsluhu Vášho vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na odborný servis.
- Počas prevádzky prístroj neprikrývajte a dbajte na dobré prevzdušnenie.
- Vzniknutú kondenzovanú vodu ihneď utrite. Po dlhšom chladení kondenzuje vlhkosť vo vnútri chladiacej tašky na kvapky vody. Neznamená to, že je prístroj defektný.

## Chladiaci proces

1. Pred každým použitím z hygienických dôvodov vyčistite vnútro chladiacej tašky vlhkou handričkou.
2. Vložte do chladiacej tašky predmety, ktoré chcete chladiť.
3. Zasuňte vozidlovú zástrčku do 12 V vozidlovej zásuvky Vášho vozidla. Zelená LED na vozidlovej zástrčke svieti.
4. Chladiaca taška spustí chladiaci proces.

Pozor: Nedochoádza k automatickému vypnutiu. Chladiaci agregát permanentne beží, ak je chladiaca taška zapojená do zdroja prúdu. Myslite na to, že autobatéria sa vybíja, ak vozidlo nie je v prevádzke.

5. Vytiahnite vozidlovú zástrčku z 12 V vozidlovej zásuvky pre ukončenie procesu chladenia a kábel dôkladne navíňte.
6. Po použití vyčistite a vysušte vnútro chladiacej tašky. Tým zabránite tvorbe plesne.

## Tipy pre dosiahnutie najlepšieho chladiaceho výkonu

- Vyberte si dobre vetrané a pred slnkom chránené miesto nasadenia.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiacej tašky vychladnúť.
- Neotvárajte chladiacu tašku častejšie, ako je nutné.
- Nenechávajte chladiacu tašku otvorenú dlhšie, ako je nutné.

# ČISTENIE, STA- ROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Váš prístroj môže pri vynaložení minimálnej starostlivosti funkčne slúžiť celé roky.

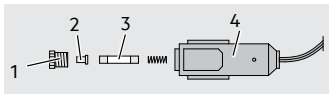
- Keď prístroj skladujete, dôkladne naviňte kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Prístroj čistite mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

## Výmena poistiek

Prístroj je zabezpečený poistkou vo vozidlovej zástrčke. Poistka zareaguje v prípade skratu alebo v špičke napätia a potom je potrebné ju vymeniť.

Upozornenie!

Nepoužite silnejšiu poistku. Mohla by sa poškodiť elektronika.



1. Zo zástrčky (4) odskrutkujte zabezpečovací krúžok (1) s krytom poistky (2).
2. Vložte novú, jemnú poistku (3) rovnakej veľkosti (pozri technické údaje).

3. Na zástrčku (4) priskrutkujte zabezpečovací krúžok (1) s krytom poistky (2).

## Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

## Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniciach recyklovateľného odpadu.



Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

V súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES pre staré elektrické a elektronické zariadenia a na základe harmonizačného národného zákona, použité zariadenia usia byť zozbierané oddelene a zlikvidované s ohľadom na životné prostredie. Ohľadne likvidácie vyradených elektrických zariadení sa informujte, prosím, vo svojom okolí alebo na mestskej správe.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

Made in China

MTS MarkenTechnikService GmbH & CO. KG  
Carl-Benz-Str. 2 • 76761 Rülzheim - Germany  
[www.mts-gruppe.com](http://www.mts-gruppe.com)

Intertec Polska Sp. z o.o.  
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland  
[www.intertec-polska.pl](http://www.intertec-polska.pl)

Tegro AG  
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland  
[www.tegro.ch](http://www.tegro.ch)

[www.aeg-automotive.com](http://www.aeg-automotive.com)

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Stand der Informationen: 12/2019

